

## DE Personenwaage PS-72E

## GB Personal Scale PS-72E

FR Pèse-personne PS-72E  
IT Bilancia pesapersone PS-72E  
ES Báscula personal PS-72E  
PT Balança pessoal PS-72E  
NL Personenweegschaal PS-72E  
FI Henkilövaaka PS-72E  
SE Personvåg PS-72E

GR Προσωπική ζυγαριά PS-72E  
CZ Váhy koupelna PS-72E  
HU PS-72E Fürdőszoba mérlegek  
PL Wagi osobowe PS-72E  
TR Banyo ölçekler PS-72E  
RO Cântare personale PS-72E  
RU Весы бытовые PS-72E

Gerät und Bedienelemente

Device and controls

Appareil et éléments de commande

Apparecchio ed elementi per la regolazione

Dispositivo y elementos de control

Aparelho e elementos de comando

Toestel en bedieningselementen

Laite ja käyttölaitteet

Apparaten och komponenter

Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

Přístroj a ovládací prvky

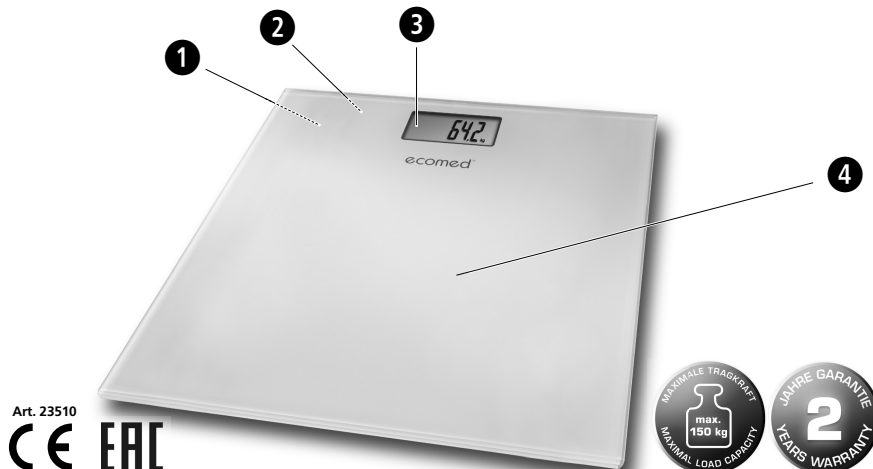
A készülék és a kezelőelemek

Urządzenie i elementy obsługi

Cihaz ve Kullanma Elemanları

Прибор и органы управления

Aparatul și elementele de operare



Art. 23510



Gebrauchsanweisung  
Instruction Manual  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de manejo  
Manual de instruções  
Gebruiksaanwijzing  
Käyttöohje  
Bruksanvisning

Bitte sorgfältig lesen!  
Please read carefully!  
A lire attentivement s.v.p. !  
Da leggere con attenzione!  
¡Por favor lea con cuidado!  
Por favor ler cuidadosamente!  
A.u.b. zorgvuldig lezen!  
Lue huolellisesti läpi!  
Läses noga!

Οδηγίες χρήσης

Návod k použití  
Használati utasítás  
Instrukcja obsługi  
Kullanım talimatı  
Instrucțiuni de utilizare  
Инструкция по применению

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά!  
Přečtěte si prosím pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Vă rugăm citiți cu atenție!  
Внимательно ознакомьтесь!

## DE ab Seite 1

- 1 Batteriefach (auf der Unterseite)
- 2 Umschalter (auf der Unterseite) für Kilogramm (kg) Pfund (lb)
- 3 Display
- 4 Standfläche

## GB from page 3

- 1 Battery Compartment (on underside)
- 2 Unit key (on underside) for kilograms (kg) pounds (lb)
- 3 Display
- 4 Standing area

## FR à partir de la page 5

- 1 Compartiment à piles (sur la face inférieure)
- 2 Commutateur (sur la face inférieure) pour kilogrammes (kg) livres (lb)
- 3 Affichage
- 4 Surface de contact

## IT da pagina 7

- 1 Vano batteria (sul lato inferiore)
- 2 Commutatore (sul lato inferiore) per Chilogrammi (kg) Libbre (lb)
- 3 Display
- 4 Base di appoggio

## ES a partir de la página 9

- 1 Compartimento de las pilas (en la parte inferior)
- 2 Comutador (en la parte inferior) para kilogramo (kg) libra (lb)
- 3 Visualizador
- 4 Superficie

## PT a partir da página 11

- 1 Compartimento da pilhas (na parte inferior)
- 2 Comutador (na parte inferior) para quilograma (kg) libras (lb)
- 3 Display
- 4 Superfície de pesagem

## NL vanaf pagina 13

- 1 Batterijvak (aan de onderkant)
- 2 Omschakelaar (aan de onderkant) voor kilogrammen (kg) ponden (lb)
- 3 Display
- 4 Sta-oppervlak

## FI alkaen sivulta 15

- 1 Paristolokero (pohjassa)
- 2 Vaihtokytkin (pohjassa): Kilogramma (kg) Puna (lb)
- 3 Näyttö
- 4 Seisontapinta

## SE från sidan 17

- 1 Batterifack (på undersidan)
- 2 Omkopplare (på undersidan) för kilogram (kg) pund (lb)
- 3 Display
- 4 Ståyta

## GR από σελίδα 19

- 1 Θήκη μπαταρίας (στην κάτω πλευρά)
- 2 Διακόπτης (στην κάτω πλευρά) για κιλά (kg) λίβρες (lb)
- 3 Οθόνη
- 4 Επιφάνεια μέτρησης

## CZ od strany 21

- 1 Páhrádka na baterie (na spodní straně)
- 2 Přepínačem (na spodní straně) na kilogramy (kg) libry (lb)
- 3 Displej
- 4 Plocha

## HU az 23. oldaltól

- 1 Elemtartó (a készülék alján)
- 2 Kapcsolóval (a készülék alján): kilogramm (kg) font (lb)
- 3 Kijelző
- 4 Állófelület

## PL od strony 25

- 1 Schowek na baterię (na spodniej części)
- 2 Przełącznikiem jednostek masy (na spodniej części) kilogram (kg) funt (lb)
- 3 Wyświetlacz
- 4 Powierzchnia ważenia

## TR sayfa 27'ten itibaren

- 1 Pil yuvası (arka tarafta)
- 2 Birim dönüştürücü (arka tarafta) Kilogram (kg) Pound (lb)
- 3 Ekran
- 4 Platform

## RO ab Seite 29

- 1 Compartiment baterie (pe partea inferioară)
- 2 Comutator (pe partea inferioară) pentru kilogram (kg) livră (lb)
- 3 Display
- 4 Suprafață de susținere

## RU со страницы 31

- 1 Отсек для батареек (на нижней стороне)
- 2 Переключателем (на нижней стороне) килограмм (kg) фунт (lb)
- 3 Дисплей
- 4 Платформа



## WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN !

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

### 1 Sicherheitshinweise !

- Stellen Sie die Waage niemals auf einen unebenen Untergrund. Steigen Sie niemals nur auf eine Ecke der Waage. Stellen Sie sich beim Wiegen nicht auf eine Seite und nicht auf den Rand der Waage.
- Besteigen Sie die Waage niemals mit nassen Füßen. Besteigen Sie die Waage niemals mit Socken.
- Die Waage ist für den Hausgebrauch gefertigt. Sie ist nicht für den gewerblichen Einsatz in Krankenhäusern oder sonstigen medizinischen Einrichtungen bestimmt.
- Die Waage hat einen Meßbereich bis zu 150 kg, 330 lb. Überladen Sie die Waage nicht.
- Gehen Sie vorsichtig mit der Waage um. Vermeiden Sie Schläge und Erschütterungen der Waage. Lassen Sie sie nicht fallen. Halten Sie die Waage von Wasser fern.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Lassen Sie Reparaturen nur von der autorisierten Servicestelle durchführen.
- Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen, entfernen Sie die Batterie.
- **WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Batterien von Kindern fernhalten! Batterien nicht auseinandernehmen! Batterien nicht wiederaufladen! Nicht kurzschließen! Nicht ins Feuer werfen!

### 2 Lieferumfang

- 1 Glas-Personenwaage • 1 Batterie Lithium-Knopfzelle 3 V Typ CR2032 • 1 Gebrauchsanweisung

### 3 Batterie einsetzen/wechseln

Bevor Sie die Waage in Betrieb nehmen können, müssen Sie den Isolationsstreifen aus dem Batteriefach ❶ an der Unterseite des Gerätes ziehen. Wechseln Sie die Batterie aus, wenn das Batteriewechsels-Symbol "LO" im Display ❸ erscheint oder wenn im Display nichts angezeigt wird, nachdem Sie das Gerät betreten haben. Achten Sie dabei auf die Polarität (Plus-Pol nach oben; zum Deckelweisend).

#### Hinweise zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterie, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel.



Cd Hg Pb

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Cd = enthält Cadmium  
Hg = enthält Quecksilber  
Pb = enthält Blei

### 4 Gewichtseinheit ändern

Sie können sich Ihr Gewicht in Kilogramm (kg) oder Pfund (lb) anzeigen lassen. Betätigen Sie den Taster ❷, bis die gewünschte Einheit angezeigt wird.

### 5 Wiegen "step-on"-Funktion

1. Achten Sie darauf, dass die Waage auf festem und ebenem Boden steht. Wenn Sie sich wiegen möchten, die Waage aber unmittelbar zuvor bewegt haben, müssen Sie die Waage zunächst initialisieren. Drücken Sie hierzu mit dem Fuß kurz die Mitte der Waagenoberfläche. Im Display erscheint "0.0 kg". **Wenn sich die Waage abgeschaltet hat, ist sie für die "step-on"-Funktion bereit.** Wurde die Waage vorher nicht bewegt, entfällt dieser Vorgang.
2. Steigen Sie auf die Waage und bleiben Sie ruhig stehen. Das Gerät schaltet sich automatisch ein,

und im Display **3** wird kurz "**0.0 kg**" angezeigt.

3. Ihr Gewicht wird gemessen, blinkt zweimal und wird anschließend fest angezeigt.

4. Steigen Sie von der Waage. Die Anzeige wechselt zu "**0.0 kg**". Die Waage schaltet sich nach ca. 10 Sek. automatisch aus.

## 6 Fehlermeldungen

**ERR** = Die Waage ist überladen. **LO** = Die Batterie ist schwach und muss ersetzt werden.

Sollte Ihre Personenwaage nicht wunschgemäß funktionieren, prüfen Sie Folgendes, bevor Sie sich mit der Servicestelle in Verbindung setzen:

- Prüfen Sie, ob Sie die Batterie korrekt eingelegt haben.
- Prüfen Sie, ob Sie die richtige Gewichtseinheit ausgewählt haben.
- Prüfen Sie, ob die Waage frei auf einem festen und ebenen Untergrund steht. Sie darf nicht an eine Wand oder sonstigen Gegenstand anstoßen.
- Wiederholen Sie das Wiegen.

## 7 Reinigung und Pflege

Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel oder starke Bürsten. Reinigen Sie die Personenwaage nur mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keinesfalls scharfe Reinigungsmittel oder Alkohol. In das Gerät darf kein Wasser eindringen. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.

## 8 Technische Daten

|                     |                                                          |
|---------------------|----------------------------------------------------------|
| Name und Modell     | : <b>ecomед</b> Glas-Personenwaage <b>PS-72E</b>         |
| Spannungsversorgung | : 3 V = , 1 x 3 V Batterie Lithium-Knopfzelle Typ CR2032 |
| Messbereich         | : bis zu 150 kg oder 330 lb                              |
| Teilung             | : 100 g oder 0.2 lb                                      |
| Autom. Abschaltung  | : nach ca. 10 Sek.                                       |
| Abmessungen (LxBxH) | : ca. 30 x 30 x 2 cm                                     |
| Gewicht             | : ca. 1,5 kg                                             |
| Artikel Nr.         | : 23510                                                  |
| EAN-Nummer          | : 40 15588 23510 8                                       |



**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## 9 Garantie- und Reperaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **ecomед** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für zwei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgetauschte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
  - d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen (z.B. Batterien).
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

**ecomед®** ist eine Marke der  **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19 • 41468 NEUSS • DEUTSCHLAND  
E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de) Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.



## IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

## 1 Safety Information !

- Do not place the scale on an uneven surface. Never step onto a corner of the scales. When weighing yourself, do not stand on one side or the edge of the scales.
- Do not stand on the scale with wet feet. Do not stand on the scale wearing socks.
- The scale has been manufactured for domestic use. It is not suitable for commercial use in hospitals or other medical institutions.
- The scales have a measuring range up to 150 kg, 330 lb. Do not overload the scales.
- Handle the scale with care. The scale must not be subjected to impacts or vibration. Do not drop the scale. Keep the scale away from water.
- Do not attempt to repair the device yourself in the event of a malfunction since this will invalidate the warranty. Repairs should only be carried out by authorised service centres.
- If the scale is not going to be used for a long period, please remove the batteries.
- **WARNING!** Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation! Children shall not play with the appliance.
- Keep batteries out of children's reach! Do not disassemble batteries! Do not attempt to recharge these batteries! Do not short circuit! Do not throw into a fire!

## 2 Items supplied

- 1 Glass Personal Scale • 1 Type CR2032 3V lithium coin cell battery • 1 Instruction manual

## 3 Insert/replace batteries

The insulating strip must be pulled out of the battery compartment ❶ on the underside of the unit before the scale can be operated. Replace the batterie if the battery change symbol "LO" appears in the display ❸ or if nothing appears in the display after you have stepped on the device. Please note polarity (positive pole upwards; facing towards the lid).

### Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Please remove the battery before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop.



Cd Hg Pb

Batteries containing pollutant substances are marked as follows:  
Cd = contains cadmium  
Hg = contains mercury  
Pb = contains lead

## 4 Change the unit of weight

You may have your weight displayed in kilograms (kg) or pounds (lb). Press button ❷ until the unit you wish is shown.

## 5 Weighing "Step-on"-function

1. Make sure the scales are on a firm, level surface. If you only want to weigh yourself but have moved the scales just before, you must first initialise the scales. To do this, press your foot on the middle of the surface of the scales. "**0.0 kg**" appears in the display. **When the scales switch off, they are ready for the "step-on" function.**

This procedure is not necessary if you have not moved the scales.

2. Step onto the scales and stand still. The device switches on automatically and the display ❸ briefly

shows "**0.0 kg**".

3. Your weight is measured, flashes twice and is then finally displayed.
4. Step down from the scales. The display changes to "**0.0 kg**". The scales switch off automatically after 10 seconds.

## 6 Error messages

**ERR** = The scale is overloaded. **LO** = The battery is low and must be replaced.

If your personal scales do not function to your satisfaction, check the following before contacting a service centre:

- Check whether the batteries have been inserted correctly.
- Check whether the correct unit of weight has been selected.
- Check whether the scales are freestanding on a solid and even surface. They must not be touching a wall or any other object.
- Weigh yourself again.

## 7 Care and maintenance

Never use aggressive cleaning agents or stiff brushes. Clean the scale using a soft and lightly moistened cloth. Never use abrasive cleaning agents or alcohol. Do not allow any water to get into the unit. Do not use the unit again until it is completely dry.

## 8 Technical specifications

|                    |                                                         |
|--------------------|---------------------------------------------------------|
| Name and model     | : <b>ecomed</b> Personal Scale <b>PS-72E</b>            |
| Voltage supply     | : 3 V = , 1 x 3 V lithium coin cell battery type CR2032 |
| Measuring range    | : up to 150 kg, 330 lbs                                 |
| Graduation         | : 100 g or 0.2 lb                                       |
| Autom. switch-off  | : after approx. 10 Sek.                                 |
| Dimensions (LxWxH) | : approx. 30 x 30 x 2 cm                                |
| Weight             | : approx. 1.5 kg                                        |
| Item number        | : 23510                                                 |
| EAN number         | : 40 15588 23510 8                                      |



**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.**

The current version of this instruction manual can be found under [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## 9 Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **ecomed** products is two years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be corrected free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
  - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
  - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. Accessories which are subject to normal wear and tear (batteries etc.).
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

**ecomed®** is a trademark of  **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19 • 41468 NEUSS • GERMANY  
E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de) • Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

The service centre address is shown on the attached leaflet.



## REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER!

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

## 1 Consignes de sécurité !

- Ne placez jamais la balance sur une surface non plane. Ne montez jamais sur le coin de la balance. Lors de la pesée, ne vous mettez pas d'un côté ni au bord de la balance.
- Ne montez jamais sur la balance avec les pieds humides. Ne montez jamais sur la balance avec des chaussettes.
- La balance est conçu pour un usage domestique. Elle ne convient pas à un usage professionnel en hôpital ou autre institution médicale.
- La plage de mesure du pèse-personne va jusqu'à 150 kg, 330 lb. Ne le surchargez pas.
- Manipulez la balance avec précaution. Évitez les coups et les secousses. Ne la laissez pas tomber. Tenez la balance à distance de l'eau.
- En cas de dérangements, ne réparez pas l'appareil vous-même, car cela annulerait tout droit à la garantie. Adressez-vous au service clientèle agréé pour effectuer les réparations.
- Si vous avez l'intention de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, veuillez retirer les piles.
- **AVERTISSEMENT !** Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer! Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Conservez les piles hors de portée des enfants ! Ne désassemblez pas les piles ! Ne rechargez pas les piles ! Ne pas les court-circuiter ! Ne pas les jeter au feu !

## 2 Éléments fournis

- 1 Pèse-personne • 1 pile bouton lithium 3 V type CR2032 • 1 mode d'emploi

## 3 Insérer/changer les piles

Avant de pouvoir mettre en marche la balance, vous devez retirer la bande isolante qui se trouve dans le compartiment à piles **1** sur la face inférieure de l'appareil. Remplacez la pile lorsque le symbole "LO" apparaît à l'écran **3** ou lorsque rien ne s'affiche une fois que vous êtes monté sur l'appareil. Veuillez tenir compte de la polarité des piles (pôle positif vers le haut ; tourné vers le couvercle).

### Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Retirez la pile avant de jeter l'appareil. Ne mettez pas les piles usagées à la poubelle, place les avec les déchets spéciaux ou déposez-les dans un point de collecte des piles usagées dans les commerces spécialisés.



Cd Hg Pb

Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques:

Cd = contenant du cadmium

Hg = contenant du mercure

Pb = contenant plomb

## 4 Modification de l'unité de poids

Vous pouvez afficher votre poids en kilogrammes (kg) ou livres (lb). Actionnez la touche **2** jusqu'à ce que l'unité souhaitée s'affiche.

## 5 Pesée / Fonction "step-on"

1. Veillez à ce que la balance repose sur un sol ferme et plat. Si vous ne souhaitez que vous peser mais avez auparavant déplacé la balance, vous devrez d'abord l'initialiser. Appuyez pour cela brièvement avec le pied au centre de la surface de la balance. L'écran affiche « **0.0 kg** ». **Si la balance s'arrête, la fonction « Step-on » est prête pour vous.** Cette procédure est inutile si la balance n'a pas été déplacée.
2. Montez sur la balance et ne bougez plus. L'appareil se met automatiquement en marche et l'écran

- 3 affiche brièvement « **0.0 kg** ».
3. Votre poids apparaît à l'écran après avoir cligné deux fois.
4. Descendez du pèse-personne. « **0.0 kg** » réapparaît à l'écran. Le pèse-personne s'éteint automatiquement au bout de 10 sec.

## 6 Messages d'erreur

**ERR** = La balance est surchargée. **LO** = La pile est faible et doit être remplacées.

Si votre pèse-personne ne fonctionnait pas correctement, vérifiez les points suivants avant de contacter le service après-vente :

- Vérifiez que la pile est correctement positionnée.
- Vérifiez que vous avez sélectionné la bonne unité de poids.
- Vérifiez que la balance est placée sur un sol fixe et plat. Elle ne doit pas toucher un mur ou un autre objet.
- Répétez la pesée.

## 7 Nettoyage et entretien

N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou de brosses dures. Nettoyez la balance avec un chiffon doux et humidifié légèrement. N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage détergents ou d'alcool. L'eau ne doit pas pénétrer dans l'appareil. Attendez que l'appareil soit complètement sec pour le réutiliser.

## 8 Caractéristiques techniques

|                         |                                                   |
|-------------------------|---------------------------------------------------|
| Nom et modèle           | : <b>ecomed</b> Pèse-personne <b>PS-72E</b>       |
| Alimentation électrique | : 3 V = , 1 x 3 V Pile bouton lithium type CR2032 |
| Plage de mesure         | : jusqu'à 150 kg ou 330 lb                        |
| Graduation              | : 100 g ou 0.2 lb                                 |
| Arrêt automatique       | : au bout de 10 sec.                              |
| Dimensions (L x l x h)  | : environ. 30 x 30 x 2 cm                         |
| Poids                   | : environ 1,5 kg                                  |
| Numéro d'article        | : 23510                                           |
| Numéro EAN              | : 40 15588 23510 8                                |



**Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.**

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## 9 Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de deux ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **ecomed**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.
2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.
3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
4. Sont exclus de la garantie:
  - a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au nonrespect de la notice d'utilisation.
  - b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
  - c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
  - d. les accessoires soumis à une usure normale (batteries, piles etc.).
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

**ecomed®** est une marque de la société  **MEDISANA AG**  
 Jagenbergstraße • 1941468 NEUSS • ALLEMAGNE  
 E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de) • Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.



## NOTE IMPORTANTI! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.

## 1 Norme di sicurezza !

- Posizionare sempre la bilancia su una superficie piana. Non salire mai solo su un angolo della bilancia. Mentre ci si pesa, non posizionarsi su un lato né sul bordo della bilancia.
- Non salire mai sulla bilancia con i piedi bagnati. Non salire mai sulla bilancia con i calzini.
- La bilancia è destinata all'uso domestico. Essa non è adatta all'utilizzo industriale negli ospedali o in altre strutture mediche.
- La bilancia ha un campo di misura massimo di 150 kg, 330 lb. Non sovraccaricare la bilancia.
- Utilizzare la bilancia con cautela. Evitare di sottoporre la bilancia a colpi e vibrazioni. Non farla cadere. Tenere la bilancia lontana dall'acqua.
- In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente, pena l'estinzione di qualsiasi diritto a garanzia. Far eseguire le riparazioni esclusivamente a cura del centro di assistenza autorizzato.
- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.
- **AVVERTENZA!** Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento! I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini! Non smontare le batterie! Non ricaricare le batterie! Non cortocircuitare! Non gettare nel fuoco!

## 2 Materiale in dotazione

- 1 Bilancia pesapersona • 1 Batteria a pastiglia al litio 3 V tipo CR2032 • 1 Manuale d'uso

## 3 Inserimento/sostituzione delle batterie

Prima di mettere in funzione la bilancia, è necessario rimuovere la linguetta di isolamento dal vano batteria ❶ posto sul lato inferiore dell'apparecchio. Sostituire la batteria quando sul display compare il simbolo di sostituzione batteria "LO" o se sul display ❸ non viene visualizzato niente, dopo essere saliti sull'apparecchio. Rispettare la polarità (polo positivo verso l'alto).

### Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Togliere la pila prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati.



Cd Hg Pb

Le batterie e le pile che contengono sostanze dannose sono contrassegnate con queste sigle:  
Cd = contenente cadmio  
Hg = contenente mercurio  
Pb = contiene piombo

## 4 Modifica dell'unità di peso

Il peso può essere visualizzato in chilogrammi (Kg) o libbre (Lb). Premere il tasto ❷, finché non viene visualizzata l'unità desiderata.

## 5 Pesatura / Funzione "step-on"

- Assicurarsi che la bilancia si trovi su una superficie solida e piana. Se si desidera solo pesarsi, ma la bilancia è stata mossa appena prima, è necessario iniziarla nuovamente. A tale scopo, premere con il piede brevemente il centro della superficie della bilancia. Sul display appare "0.0 kg".  
**Quando la bilancia si è spenta nuovamente è pronta per la funzione "Step-on".**  
Se la bilancia non è stata mossa, questa operazione non è necessaria.
- Salire sulla bilancia e rimanere fermi. L'apparecchio si accende automaticamente e sul display ❸

compare brevemente "**0.0 kg**".

3. Il peso viene misurato, lampeggia due volte e infine resta visualizzato.

4. Scendere dalla bilancia. Sul display compare "**0.0 kg**". Se non viene dato un altro comando, la bilancia si spegne automaticamente dopo ca. 10 sec.

## 6 Messaggi di errore

**ERR** = La bilancia è sovraccarica. **LO** = La batteria è scarica e deve essere sostituita.

Se la vostra bilancia pesapersona non funziona come desiderato, prima di contattare il servizio assistenza procedere come segue:

- Controllare di aver inserito la batteria correttamente.
- Controllare di aver selezionato l'unità di peso corretta.
- Controllare che la bilancia sia posizionata liberamente su una superficie di appoggio solida e piana. Evitare che la bilancia si trovi in contatto diretto con una parete o un altro oggetto.
- Ripetere la misurazione.

## 7 Pulizia e manutenzione

Non impiegare mai detergenti aggressivi o spazzole dure. Pulire la bilancia pesapersona solo con un panno morbido e leggermente umido. Non utilizzare in alcun caso detergenti aggressivi o alcool. Accertarsi che non penetri acqua nell'apparecchio. Utilizzare nuovamente l'apparecchio solo se è completamente asciutto.

## 8 Dati Tecnici

|                           |                                                                      |                               |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Nome e modello            | : <b>ecomed</b> Bilancia pesapersona in vetro <b>PS-72E</b>          |                               |
| Alimentazione di tensione | : 3 V $\approx$ , 1 Batteria a pastiglia al litio da 3 V tipo CR2032 |                               |
| Campo di misura           | : fino a 150 kg o 330 lb                                             |                               |
| Divisione                 | : 100 g o 0.2 lb                                                     |                               |
| Spegnimento automatico    | : dopo circa 10 sec.                                                 |                               |
| Dimensioni (L x L x H)    | : circa 30 x 30 x 2 cm                                               |                               |
| Peso                      | : circa 1,5 kg                                                       |                               |
| Numero articolo           | : 23510                                                              | Codice EAN : 40 15588 23510 8 |



**Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.**

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## 9 Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **ecomed** hanno una garanzia di due anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.
3. Una prestazione di garanzia non dà diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
4. La garanzia non include:
  - a. tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
  - b. i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
  - c. danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
  - d. gli accessori soggetti a normale usura (batterie ecc.).
5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

**ecomed®** è un marchio di  **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19 • 41468 NEUSS • GERMANIA  
E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de) • Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separatamente.



## ¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

### 1 ¡Indicaciones de seguridad!

- No ponga nunca la báscula sobre una superficie irregular. No se suba nunca a una esquina de la báscula. Cuando se pese, no se coloque en un lado ni en el borde de la báscula.
- No suba nunca a la báscula con los pies mojados. No suba nunca a la báscula con calcetines.
- La báscula está diseñada para uso doméstico. No está indicada para uso industrial en hospitales u otros establecimientos médicos.
- La báscula tiene una gama de medición hasta 150 kg, 330 lb. No sobrecargue la báscula.
- Maneje la báscula con cuidado. Evite golpes y sacudidas de la báscula. No déjala caer. Mantenga la báscula alejada del agua.
- En caso de fallos, no intente reparar el dispositivo, puesto que en este caso ya no será aplicable la garantía. Hágalo reparar únicamente por el servicio técnico autorizado.
- Si tiene la intención de no usar el aparato durante mucho tiempo, extraiga las pilas.
- **¡ADVERTENCIA!** ¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia! Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- ¡Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños! ¡No desmonte las baterías! ¡No vuelva a cargar las baterías! ¡No las ponga en cortocircuito! ¡No las tire al fuego!

### 2 Volumen de suministros

- 1 Báscula personal de cristal • 1 Pila botón litio, 3 V, tipo CR2032 • 1 Instrucciones de manejo

### 3 Sustitución/cambio de las baterías

Antes de poder usar su báscula, tiene que retirar las tiras de aislamiento del compartimento de las pilas **1** en la parte inferior del aparato. Cambie la pila cuando en la pantalla **3** aparece el símbolo de cambio de pilas **"LO"**, o cuando en la pantalla no se indica nada después de haber entrado en el aparato. Al hacerlo, tenga en cuenta la polaridad (polo positivo hacia arriba; señalando la tapa).

#### Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Retire la pila antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o depositelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados.



Cd Hg Pb

Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias contaminantes:

Cd = contiene cadmio  
Hg = contiene mercurio  
Pb = contiene plomo

### 4 Cambiar la unidad de peso

Puede visualizar su peso en kilogramos (kg) o libras (lb). Accione el pulsador **2** hasta que se indique la unidad que desee.

### 5 Pesaje / función "step-on"

1. Asegúrese de que la báscula esté en una superficie fija y lisa. Si sólo desea pesarse, pero ha movido la báscula justo antes, tendrá que inicializarla. Para ello, presione brevemente con el pie el centro de la superficie de la báscula. En la pantalla aparece **"0.0 kg"**. **Si ha apagado la báscula, estará lista para la función "Step-on"**.

Si anteriormente no ha desplazado la báscula, no se requiere este procedimiento.

2. Súbase a la báscula y permanezca quieto. El aparato se enciende automáticamente y en la pantalla

- 3 aparece brevemente "**0.0 kg**".
3. Se está midiendo el peso, parpadea dos veces y, seguidamente, se mostrará de forma fija el resultado.
4. Bájese de la balanza. La indicación cambia a "**0.0 kg**". La báscula se desconecta automáticamente tras unos 10 seg.

## 6 Mensajes de error

**ERR** = La báscula está sobrecargada. **LO** = La pila está agotada y debe ser reemplazada.

Si la báscula no funciona correctamente, compruebe lo siguiente antes de ponerse en contacto con el punto de atención al cliente:

- Compruebe si ha colocado correctamente la pila.
- Compruebe si ha seleccionado la unidad de peso adecuada.
- Compruebe si la báscula está colocada en una superficie estable y lisa. Ésta no debe chocar contra la pared o contra cualquier otro objeto.
- Pese de nuevo.

## 7 Limpieza y cuidado

No utilice nunca productos de limpieza agresivos o cepillos bastos. Limpie la báscula personal con un paño suave humedecido ligeramente. No utilice en ningún caso productos de limpieza agresivos o alcohol. No debe penetrar agua en el aparato. Vuelva a utilizar el aparato una vez esté completamente seco.

## 8 Datos Técnicos

|                         |                                                |
|-------------------------|------------------------------------------------|
| Nombre y modelo         | : ecomed Báscula personal <b>PS-72E</b>        |
| Suministro de tensión   | : 3 V = , 1 x 3 V pila botón litio tipo CR2032 |
| Rango de medida         | : hasta 150 kg o 330 lb                        |
| Graduación              | : 100 g o 0.2 lb                               |
| Desconexión auto.       | : tras aprox. 10 seg.                          |
| Dimensiones (L x A x A) | : aprox. 30 x 30 x 2 cm                        |
| Peso                    | : aprox. 1,5 kg                                |
| Número de artículo      | : 23510      Número EAN : 40 15588 23510 8     |



**Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.**

En [www.medisana.com](http://www.medisana.com) encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.

## 9 Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **ecomед**, se ofrece una garantía por un período de dos años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.
3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
4. Esta garantía no cubre:
  - a. todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
  - b. los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
  - c. los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
  - d. accesorios sometidos a un desgaste normal (pilas etc.).
5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

**ecomед®** è un marchio di  **MEDISANA AG**  
 Jagenbergstraße 19 • 41468 NEUSS • ALEMANIA  
 E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de) • Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.



## NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

### 1 Avisos de segurança !

- Nunca coloque a balança sobre uma superfície irregular. Nunca suba para cima de apenas um canto da balança. Durante a pesagem, não se coloque sobre um lado nem sobre a margem da balança.
- Nunca suba para cima da balança com pés molhados. Nunca suba para cima da balança com péúgas calçadas.
- A balança está concebida para o uso doméstico. Ela não é adequada para o uso comercial em hospitais ou outras instalações médicas.
- A balança possui um âmbito de medição de até 150 kg, 330 lb. Não coloque peso excessivo sobre a balança.
- Manuseie a balança com cuidado. Evite que a balança sofra impactos e vibrações. Não deixe a balança cair. Mantenha a balança afastada da água.
- Em caso de avaria, não repare o aparelho por iniciativa própria, o que implica a anulação da respectiva garantia. As reparações apenas devem ser efectuadas pelo centro de assistência autorizado.
- Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo prolongado, remova as pilhas.
- **AVISO!** Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia! As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Mantenha as pilhas afastadas das crianças! Não abra as pilhas! Não volte a carregar as pilhas! Não conecte as pilhas em curto-circuito! Não coloque as pilhas no fogo!

### 2 Material fornecido

- 1 Balança pessoal • 1 Pilha de lítio 3 V tipo CR2032 • 1 Manual de utilização

### 3 Colocar/substituir as pilhas

Antes de poder colocar a balança em funcionamento, é necessário retirar a tira de isolamento do compartimento da pilha ❶ localizado na parte inferior do aparelho. Substitua a pilha quando o símbolo de substituição da pilha "LO" for exibido no display ❸ ou ou se o display não exibir nada depois de aceder ao aparelho. Tenha atenção aos pólos (pólo positivo para cima; a indicar para a tampa).

#### Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Antes de eliminar o aparelho, remova as pilhas. Não elimine as pilhas vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no pilhão.



Cd Hg Pb

Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas:  
Cd = contém cádmio  
Hg = contém mercurio  
Pb = contém chumbo

### 4 Alterar a unidade de peso

O seu peso pode ser indicado em quilogramas (kg) ou libras (lb). Prima a tecla ❷ até que a unidade desejada seja apresentada.

### 5 Pesagem / função "step-on"

1. Tenha atenção para que a balança se encontre sobre um solo resistente e plano. Se pretender apenas pesar-se, mas se a balança foi deslocada anteriormente, terá de inicializar a balança em primeiro lugar. Para tal, toque no centro da superfície da balança por breves instantes com o pé. O display exibe "0.0 kg". Quando a balança se desligar, ela está operacional para a função "Step-on". Se a balança não foi deslocada anteriormente, este procedimento não se aplica.
2. Suba para cima da balança e mantenha-se quieta(o). O aparelho liga-se automaticamente e o display

3. **3** exibe "**0.0 kg**" por breves instantes.
3. O seu peso é medido, pisca duas vezes e depois é indicado de modo permanente.
4. Desça da balança. A indicação comuta para "**0.0 kg**". A balança desligase automaticamente após aprox. 10 segundos.

## 6 Mensagens de erro

**ERR** = A balança tem peso a mais. **LO** = A pilha está com pouca carga e tem de ser substituída.

Se a sua balança pessoal não funcionar como pretendido, verifique o seguinte antes de entrar em contacto com o centro de assistência:

- Verifique se inseriu correctamente a pilha.
- Verifique se seleccionou a unidade de peso correcta.
- Verifique se a balança se encontra sobre uma base fixa e plana. A mesma não pode estar encostada à parede ou a outro objecto.
- Repita a pesagem.

## 7 Limpeza e manutenção

Nunca utilize agentes de limpeza agressivos ou escovas fortes. Limpe a balança apenas com um pano ligeiramente húmido e macio. Nunca utilize agentes de limpeza agressivos ou álcool. A água não pode penetrar no aparelho. Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.

## 8 Dados Técnicos

|                       |                                                  |
|-----------------------|--------------------------------------------------|
| Nome e modelo         | : <b>ecomед</b> Balança pessoal <b>PS-72E</b>    |
| Alimentação de tensão | : 3 V = , 1 pilha 3 V pilha de lítio tipo CR2032 |
| Âmbito de medição     | : até 150 kg ou 330 lb                           |
| Graduação             | : 100 g ou 0.2 lb                                |
| Desactivação auto.    | : após aprox. 10 segundos                        |
| Dimensões (C x L x A) | : aprox. 30 x 30 x 2 cm                          |
| Peso                  | : aprox. 1,5 kg                                  |
| N.º de artigo         | : 23510                                          |
| Número EAN            | : 40 15588 23510 8                               |



**Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.**

A respetiva versão atual deste manual de utilização pode ser consultada em [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## 9 Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **ecomед** concedemos uma garantia de dois anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
  - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
  - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
  - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal (pilhas etc.).
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

**ecomед®** é uma marca da  **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19 • 41468 NEUSS • ALEMANHA  
E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de) • Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



## BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

## 1 Veiligheidsmaatregelen !

- Zet de weegschaal nooit op een oneffen ondergrond. Stap nooit alleen op een hoek van de weegschaal. Gaat u bij het wegen niet op één kant en niet op de rand van de weegschaal staan.
- Stap nooit op de weegschaal met natte voeten. Stap nooit op de weegschaal met sokken.
- De weegschaal is vervaardigd voor huishoudelijk gebruik. Hij is niet geschikt voor bedrijfsmatig gebruik in ziekenhuizen of andere medische instellingen.
- De weegschaal heeft een meetbereik tot 150 kg, 330 lb. Belast de weegschaal niet te zwaar.
- Gaat u voorzichtig met de weegschaal om. Vermijdt u klappen tegen en schokken van de weegschaal. Laat u hem niet vallen. Houd de weegschaal uit de buurt van water.
- In geval van storingen repareert u het apparaat niet zelf, omdat daardoor iedere aanspraak op garantie vervalt. Laat u reparaties alleen door de erkende servicedienst uitvoeren.
- Als u van plan bent het apparaat langere tijd niet te gebruiken, dient u de batterijen te verwijderen.
- **WAARSCHUWING!** Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken! Dit toestel is géén speelgoed.
- Batterijen uit de buurt van kinderen houden! Batterijen niet uit elkaar halen! Batterijen niet heropladen! Niet kortsluiten! Niet in het vuur werpen!

## 2 Levering

- 1 Personenweegschaal • 1 Lithium knooppcelbatterij 3 V type CR2032 • 1 Gebruiksaanwijzing

## 3 Batterijen inzetten/wisselen

Voor u de weegschaal in bedrijf kunt nemen, dient u den isolatiestrip uit het batterijenvak ❶ aan de onderkant van het apparaat te trekken. Verwisselt u de batterij als het symbool voor batterijen vervangen "LO" in display ❷ verschijnt of als er in het display niets wordt aangegeven, nadat u op het apparaat bent gaan staan. Let u daarbij op de polariteit (pluspool naar boven; naar het deksel wijzend).

### Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijderd. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier.



Cd Hg Pb

Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten:

Cd = bevat cadmium

Hg = bevat kwik

Pb = bevat lood

## 4 Gewichtseenheid wijzigen

U kunt uw gewicht in kilogrammen (kg) of ponden (lb) laten aangeven. Bedien toets ❷ tot de gewenste eenheid verschijnt.

## 5 Wegen "step-on"-functie

1. Zorg ervoor dat de weegschaal op een vaste en effen ondergrond staat. Als u zich alleen wilt wegen, maar de weegschaal onmiddellijk daarvoor bewogen hebt, moet u de weegschaal eerst initialiseren. Druk hiervoor met de voet kort op het midden van het weegschaaloppervlak. Op het display verschijnt "**0.0 kg**". **Als de weegschaal uitgeschakeld is, is hij klaar voor de "step-on"-functie.** Werd de weegschaal voordien niet bewogen, valt deze procedure weg.
2. Ga op de weegschaal staan en blijf rustig staan. Het toestel schakelt automatisch in en op het dis-

- play **3** wordt kort "**0.0 kg**" weergegeven.
3. Uw gewicht wordt gemeten, knippert twee keer en wordt daarna continu weergegeven.
  4. Stap van de weegschaal. De weergave wisselt naar "**0.0 kg**". De weegschaal schakelt zich na ca. 10 sec. automatisch uit.

## 6 Foutmeldingen

**ERR** = De weegschaal is overbelast. **LO** = De batterij is bijna leeg en moet worden vervangen.

Als uw personenweegschaal niet naar wens functioneert, controleer dan het volgende voor u met het servicepunt contact opneemt:

- Controleer of u de batterij correct geplaatst hebt.
- Controleer of u de juiste gewichtseenheid gekozen hebt.
- Controleer of de weegschaal vrij op een vaste en effen ondergrond staat. Ze mag niet tegen een muur of ander voorwerp stoten.
- Herhaal het wegen.

## 7 Reiniging en onderhoud

Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels. Reinig de personenweegschaal alleen met een zachte, een beetje vochtig gemaakte doek. Gebruik in geen geval bijtende reinigingsmiddelen of alcohol. Er mag geen water binnendringen in het instrument. Gebruik het toestel pas opnieuw als het helemaal droog is.

## 8 Technische specificaties

|                        |                                                                |
|------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Benaming en model      | : <b>ecomед</b> personenweegschaal <b>PS-72E</b>               |
| Voeding                | : 3 V $\approx$ , 1 x 3 V Lithium knoopcelbatterij type CR2032 |
| Meetbereik             | : tot 150 kg of 330 lb                                         |
| Schaalverdeling        | : 100 g of 0,2 lb                                              |
| Autom. uitschakeling   | : na ca. 10 sec.                                               |
| Afmetingen (L x B x H) | : ca. 30 x 30 x 2 cm                                           |
| Gewicht                | : ca. 1,5 kg                                                   |
| Artikel Nr.            | : 23510 EAN Code : 40 15588 23510 8                            |



**In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.**

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## 9 Garantie en reparatievoorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **ecomед** geldt een garantietermijn van twee jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
  - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
  - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
  - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
  - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage (batterijen enz.).
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

**ecomед®** is een merk van  **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 194 • 1468 NEUSS • DUITSLAND  
E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de) • Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



3. Painosi punnitaan, se vilkkuu ensin kaksi kertaa ja jää sitten näkyviin.

4. Astu pois vaa'alta. Näytölle vaihtuu "**0.0 kg**". Jos vaakaa ei käytetä, se kytkeytyy automaattisesti pois päältä n. 10 sekunnin kuluttua.

## 6 Virheilmoitukset

**ERR** = Vaaka on ylikuormitettu. **LO** = Paristo on heikko ja täytyy vaihtaa.

Jos henkilövaakasi ei toimi odotusten mukaisesti, tarkasta seuraavat seikat ennen kuin otat yhteyttä huoltoon:

- Tarkasta, että paristo on paikallaan oikein.
- Tarkasta, että olet valinnut oikean painoyksikön.
- Tarkasta, että vaaka on vapaana kiinteällä, tasaisella alustalla. Sen ei saa osua seinään tai mihinkään muuhun esineeseen.
- Toista punnitus.

## 7 Puhdistus ja hoito

Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita tai kovia harjoja. Puhdista henkilövaaka pehmeällä, kevyesti kostutetulla liinalla. Älä missään tapauksessa käytä voimakkaita puhdistusaineita tai alkoholia. Laitteeseen ei saa päästä vettä. Käytä laitetta jälleen vasta sitten, kun se on täysin kuiva.

## 8 Tekniset tiedot

|                   |                                                                     |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Nimi ja malli     | : <b>ecomed</b> Lasi-henkilövaaka <b>PS-72E</b>                     |
| Jännitesyöttö     | : 3 V $\approx$ , 1 x 3 V paristo, litiumnappiparisto tyyppi CR2032 |
| Mittausalue       | : ... 150 kg tai 330 lb                                             |
| Jako              | : 100 g tai 0.2 lb                                                  |
| Autom. sammutus   | : n. 10 s kuluttua                                                  |
| Mitat (P x L x K) | : n. 30 x 30 x 2 cm                                                 |
| Paino             | : n. 1,5 kg                                                         |
| Tuote-nro.        | : 23510                                                             |
|                   | EAN-numero : 40 15588 23510 8                                       |



**Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muutoilullisiin muutoksiin.**

Tämän käyttöohjeen kulloinkin ajantasaisen laitoksen löydät osoitteesta [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## 9 Takuu- ja korjausehdot

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

- ecomed**-tuotteille myönnetään kaksi vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
- Materiaali- tai valmistusvirioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
- Takuukorjaus ei pidennä takuuajaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
- Takuun ulkopuolelle jäävät:
  - kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
  - Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
  - Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
  - Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle (paristot jne.).
- Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

**ecomed**® on  MEDISANA AG:n tuotemerkki  
 Jagenbergstraße 194 • 1468 NEUSS • SAKSA  
 E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de) • Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



## OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

## 1 Säkerhetshänvisningar !

- Placera aldrig vågen på ett ojämnt underlag. Ställ dig aldrig på bara ett hörn av vågen. Ställ dig inte på en sida eller kant av vågen när du skall väga dig.
- Ställ dig aldrig på vågen med våta fötter. Ställ dig aldrig på vågen med sockor på fötterna.
- Vågen är tillverkad för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas yrkesmässigt på sjukhus eller på andra medicinska institutioner.
- Vågen indikerar upp till en vikt på 150 kg, 330 pound. Överbelasta inte vågen.
- Handskas försiktigt med vågen. Undvik slag på eller skakningar av vågen. Låt den inte falla ned. Låt aldrig vatten komma i kontakt med vågen.
- Reparera inte apparaten själv vid störningar då detta ingrepp leder till att samtliga anspråk på garantiåtgärdningen bortfaller. Låt endast auktoriserad kundservice utföra reparationer.
- Om du inte tänker använda vågen under en längre tid skall du ta ut batterierna.
- **WARNING!** Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningsrisk! Barn får inte leka med apparaten.
- Förvara batterierna utom räckhåll för barn! Montera inte isär batterierna! Ladda inte batterierna! Se till att batterierna inte kortsluts! Släng inte batterierna i öppen eld!

## 2 Leveransomfång

- 1 Personvåg • 1 batteri litium-knappcell 3 V typ CR 2032 • 1 bruksanvisning

## 3 Sätta i / byta batterier

Innan du använder vågen måste du dra bort isoleringsremsan ur batterifacket **1** på apparatens undersida. Batteriet ska bytas ut när batterisymbolen "LO" visas på displayen **3**, eller om det inte visas något alls när du står på apparaten. Se till att polerna är korrekt placerade (pluspolen uppåt, i riktning mot locket).

### Hänvisning gällande avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande samlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt. Tag ur batteriet innan blodtrycksmätaren kasseras. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna utan lämna dem till återvinningsstation eller till batteriinsamling i fackhandeln.



Cd Hg Pb

Miljöförliga batterier är märkta på följande sätt:  
Cd = innehåller kadmium  
Hg = innehåller kvicksilver  
Pb = innehåller bly

## 4 Ändra viktenhet

Det går att visa vikten i kilogram (kg) eller pund (lb). Tryck på knappen **2** tills önskad enhet visas.

## 5 Våga / "step-on"-funktion

1. Kontrollera att vågen står på en slät och stabil yta. Om vågen har flyttats precis innan du vill väga dig, måste den först initieras. Tryck då snabbt med foten på vågens mitt. På displayen visas "**0.0 kg**". **Vågen stängs av och är sedan redo för "step-on"-funktionen.**  
Om vågen inte har flyttats före vägningen behöver detta inte göras.
2. Ställ dig på vågen och stå still. Vågen slås på automatiskt och på displayen **3** visas först "**0.0 kg**".
3. Vikten mäts, värdet blinkar två gånger och visas sedan konstant.
4. Gå av vågen. Sedan visas "**0.0 kg**". Vågen stängs av automatiskt efter ca 10 sekunder.

## 6 Felmeddelanden

**ERR** = Vågen är överbelastad. **LO** = Batteriet är för svagt, byt batteri.

Om inte din personvåg fungerar tillfredställande så kontrollera följande innan du kontaktar service:

- Kontrollera att batteriet har monterats korrekt.
- Kontrollera att rätt viktenhet har valts.
- Kontrollera att vågen står på en slät och fast yta. Den får inte stå mot en vägg eller liknande föremål.
- Genomför vägningen igen.

## 7 Rengöring och vård

Använd inte starka rengöringsmedel eller hårda borstar. Rengör endast personvågen med en mjuk lätt fuktig trasa. Använd absolut inte starka rengöringsmedel eller alkohol. Det får inte tränga in vatten i vågen. Använd inte vågen förrän den är helt torr.

## 8 Teknisk Data

|                        |                                                         |
|------------------------|---------------------------------------------------------|
| Namn och modell        | : <b>ecomед</b> Personvåg <b>PS-72E</b>                 |
| Spänningsförsörjning   | : 3 V = , 1 x 3 V batteri, litium-knappcell typ CR 2032 |
| Mätområde              | : upp till 150 kg eller till 330 lb                     |
| Delning                | : 100 g eller 0.2 lb                                    |
| Automatisk avstängning | : efter ca 10 Sek.                                      |
| Mått (L x B x H)       | : ca 30 x 30 x 2 cm                                     |
| Vikt                   | : ca 1,5 kg                                             |
| Artikelnummer          | : 23510                                                 |
| EAN kod :              | 40 15588 23510 8                                        |



**Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.**

Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## 9 Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **ecomед** produkter lämnas två års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garanti-förehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
  - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
  - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
  - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
  - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage (batterier o.s.v.).
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

**ecomед®** är ett märke från  **MEDISANA AG**  
 Jagenbergstraße 19 • 41468 NEUSS • TYSKLAND  
 E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de) • Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Service-adresserna finns på en separat bilaga.



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

### 1 Οδηγίες για την ασφάλεια!

- Μην τοποθετείτε ποτέ τη ζυγαριά σε ανώμαλη επιφάνεια. Μην ανεβαίνετε ποτέ πάνω στη ζυγαριά μόνο από μία γωνιά της ζυγαριάς. Μην στέκεστε κατά το ζύγισμα μονόπλευρα ούτε στην άκρη της ζυγαριάς.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το σκοπό προορισμού της και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Η ζυγαριά έχει σχεδιαστεί για την οικιακή χρήση. Δεν προβλέπεται για επαγγελματική χρήση σε νοσοκομεία ή άλλα ιατρικά ιδρύματα.
- Η ζυγαριά διαθέτει όρια ζυγίσματος έως 150 kg, 330 lbs. Δεν επιτρέπεται να υπερφορτώνετε τη ζυγαριά.
- Χειρίζεστε προσεκτικά τη ζυγαριά. Αποφεύγετε χτυπήματα και κραδασμούς της ζυγαριάς. Μην αφήνετε τη ζυγαριά να πέσει κάτω. Διατηρείτε τη ζυγαριά μακριά από νερό.
- Σε περίπτωση βλαβών, μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή, διότι έτσι εκπίπτει κάθε εγγυητική αξίωση. Αναθέστε τις επισκευές μόνο σε αρμόδιες υπηρεσίες σέρβις.
- Σε περίπτωση που έχετε την πρόθεση να μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, απομακρύνετε τις μπαταρίες.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά! Μην αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες! Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες! Μην τις βραχυκυκλώνετε! Μην τις πετάτε στην φωτιά!

### 2 Περιεχόμενο παράδοσης

• 1 προσωπική ζυγαριά • 1 μπαταρία λιθίου κερματοειδούς στοιχείου 3 V τύπου CR2032 • 1 οδηγίες χρήσης

### 3 Τοποθέτηση / αντικατάσταση μπαταριών

Για να μπορείτε να θέσετε τη ζυγαριά σε λειτουργία πρέπει να αφαιρέσετε τις ταινίες μόνωσης από τη θήκη της μπαταρίας ❶ στην κάτω πλευρά της συσκευής. Όταν στην οθόνη ❸ εμφανιστεί το σύμβολο „LO” ή όταν στην οθόνη δεν εμφανίζεται τίποτα αφότου πατήσετε πάνω στη συσκευή. Κατά την τοποθέτηση προσέξτε την πολικότητα (θετικός πόλος προς τα πάνω, προς το καπάκι της θήκης).

#### Οδηγίες για τη διάθεση απορριμμάτων



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Μην πετάτε μεταχειρισμένες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά στα ειδικά απορρίμματα ή σε ένα σταθμό συλλογής μπαταριών του ειδικού εμπορίου.



Cd Hg Pb

Τα ακόλουθα σύμβολα θα βρείτε σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες:  
Cd = περιέχει κάδμιο  
Hg = περιέχει υδράργυρο  
Pb = περιέχει μολύβδο

### 4 Αλλαγή μονάδας βάρους

Μπορείτε να μετράτε το βάρος σας σε κιλά (kg) ή σε λίβρες (lb). Πατήστε το πλήκτρο ❷, μέχρι να εμφανιστούν οι μονάδες που θέλετε.

### 5 Ζύγισμα / Λειτουργία “step on”

1. Φροντίστε η ζυγαριά να πατάει σε σταθερό και επίπεδο έδαφος. Αν θέλετε απλώς να ζυγιστείτε, και μόλις προηγουμένως είχατε μετακινήσει τη ζυγαριά, θα πρέπει σε πρώτη φάση να αποκαταστήσετε τις αρχικές συνθήκες. Πατήστε λοιπόν σύντομα με το πόδι στο κέντρο της επιφάνειας ζύγισης. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη “0.0 kg”. **Αν η ζυγαριά έχει απενεργοποιηθεί, τότε είναι έτοιμη για τη λειτουργία “step-on”.** Αν είχε προηγηθεί μετακίνηση της ζυγαριάς, η διαδικασία αυτή δεν ισχύει.
2. Ανεβείτε στη ζυγαριά και παραμείνετε ακίνητοι. Η συσκευή ενεργοποιείται αυτόματα και στην οθόνη ❸ εμφανίζεται για λίγο η ένδειξη “0.0 kg”.
3. Πραγματοποιείται μέτρηση του βάρους σας, η τιμή αναβοσβήνει δύο φορές και στη συνέχεια προβάλλεται σταθερά.

4. Κατεβείτε από τη ζυγαριά. Η ένδειξη αλλάζει σε **"0,0 kg"**. Μετά από 10 δευτερόλεπτα η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα.

## 6 Μηνύματα σφάλματος

**ERR** = Η ζυγαριά είναι υπερφορτωμένη. **LO** = Η μπαταρία είναι αδύνατη και πρέπει να αντικατασταθεί. Αν η ζυγαριά δεν λειτουργεί σωστά, πριν απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις ελέγξτε προηγουμένως τα παρακάτω: • Ελέγξτε αν η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά. • Ελέγξτε αν έχετε επιλέξει τις σωστές μονάδες βάρους. • Ελέγξτε αν η ζυγαριά βρίσκεται ελεύθερη πάνω σε ένα σταθερό και επίπεδο δάπεδο. Δεν επιτρέπεται να ακουμπάει σε κάποιο τοίχο ούτε και σε κάποιο άλλο αντικείμενο. • Επαναλάβετε το ζύγισμα.

## 7 Καθαρισμός και φροντίδα

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ καυστικά απορρυπαντικά ή σκληρές βούρτσες. Καθαρίστε την ατομική ζυγαριά μόνο με μαλακό και ελαφρά βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση ισχυρά απορρυπαντικά ή αλκοόλ. Δεν επιτρέπεται να διεισδύσει ποτέ νερό στη συσκευή. Χρησιμοποιήστε πάλι τη συσκευή μόνο εφόσον είναι τελείως στεγνή.

## 8 Τεχνικά στοιχεία

|                         |                                                                         |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Όνομα και μοντέλο       | : <b>ecomед</b> Προσωπική ζυγαριά <b>PS-72E</b>                         |
| Τροφοδοσία              | : 3 V = , 1 x 3 V μπαταρίες λιθίου κερματοειδούς στοιχείου τύπου CR2032 |
| Εύρος μέτρησης          | : – 150 kg ή 330 lb                                                     |
| Υποδιαίρεση             | : 100 g ή 0.2 lb                                                        |
| Αυτόματη απενεργοποίηση | : μετά περ. 10 δευτ.                                                    |
| Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)  | : περ. 30 cm x 30 cm x 2cm                                              |
| Βάρος                   | : περ. 1,5 kg                                                           |
| Κωδικός προϊόντος       | : 23510                                                                 |
| Αριθμ. EAN              | : 40 15588 23510 8                                                      |



**Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή εικαστικών τροποποιήσεων.**

Την ενημερωμένη έκδοση αυτού του εγχειριδίου χρήσης θα την βρείτε στη διεύθυνση [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## 9 Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **ecomед** παρέχεται εγγύηση δύο από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνοςεγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
  - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
  - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναμρόδιων τρίτων.
  - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
  - δ. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά (μπαταρίες κλπ.).
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημία στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

**ecomед®** είναι μια μάρκα της  **MEDISANA AG**  
 Jagenbergstraße 19 • 41468 NEUSS • ΓΕΡΜΑΝΙΑ  
 E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de) • Διαδίκτυο: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Τη διεύθυνση σέρβις θα τη βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.



## DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

## 1 Bezpečnostní pokyny !

- Nepokládejte váhu nikdy na nerovný podklad. Nestoupejte nikdy jen na jeden roh váhy. Nestoupejte si při vážení na jednu stranu nebo na okraj váhy.
- Nestoupejte na váhu nikdy s mokřýma nohama. Nestoupejte na váhu nikdy s ponožkami.
- Váha je vyrobena pro použití v domácnosti. Není určena pro komerční využití v nemocnicích nebo jiných zdravotnických zařízeních.
- Váha má rozsah měření do 150 kg (330 lb). Váhu nepřetěžujte.
- Zacházejte s váhou opatrně. Vyvarujte se ran a otřesů s váhou. Nedovolte, aby Vám váha upadla na zem. Chraňte váhu před vodou.
- V případě poruch neopravujte přístroj sami, protože tím zaniká jakýkoli nárok na záruku. Opravy přenechejte pouze autorizovanému servisu.
- Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.
- **VAROVÁNÍ!** Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí. Hrozí nebezpečí udušení! Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Baterie vždy skladujte mimo dosah dětí! Nerozebírejte baterie! Baterie znovu nenabíjejte! Nezkratujte! Nevhazujte do ohně!

## 2 Rozsah dodávky

- 1 Váhy koupelna • 1 Lithiová knoflíková baterie 3 V, typ CR2032 • 1 návod k použití

## 3 Nasazení/výměna baterie

Dříve, než můžete váhu začít používat, musíte z přihrádky pro baterie ❶ na spodní straně přístroje odstranit izolační proužek. Baterie vyměňte, jakmile se na displeji ❸ zobrazí symbol "LO", nebo pokud se poté, kdy vstoupíte na váhu, na displeji nic nezobrazuje. Dbejte přitom na správnou polaritu (tak, jak je označena v přihrádce na baterie - kladný pól směrem k víčku).

### Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Nevhazujte spotřebované baterie do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte ve specializovaném obchodě do sběrného boxu na baterie.



Cd Hg Pb

Na bateriích s obsahem škodlivin se nacházejí následující symboly:  
Cd = obsahuje kadmium  
Hg = obsahuje rtuť  
Pb = obsahuje olovo

## 4 Změna jednotky hmotnosti

Svou hmotnost můžete zobrazit v kilogramech (kg) nebo librách (lb). Stiskněte tlačítko ❷, dokud se zobrazí požadovaná jednotka.

## 5 Vážení/funkce "Step-on"

1. Pamatujte, že váha musí stát na pevném a rovném podkladu. Pokud se chcete pouze vážit, ale těsně před vážením jste s váhou pohnuli, musíte nejprve provést inicializaci váhy. Zatlačte krátce nohou na střed plochy váhy. Na displeji se zobrazí hlášení "0.0 kg". Pokud se váha vypnula, je připravena k funkci "Step-on". Pokud jste s váhou nepohnuli, tento krok nemusíte provést.
2. Postavte se na váhu a zůstaňte na ní klidně stát. Přístroj se automaticky zapne a na displeji ❸ se na chvíli zobrazí hlášení "0.0 kg".

3. Dojde ke zvážení vaší hmotnosti, přístroj dvakrát zabliká a následně se zobrazí hmotnost.
4. Sestupte z váhy. Zobrazení na displeji přejde na hlášení "**0.0 kg**". Váha se po uplynutí cca. 10 vteřin automaticky vypne.

## 6 Chybová hlášení

**ERR** = Váha je přetížena. **LO** = Baterie je slabá, musíte ji vyměnit.

Pokud osobní váha nefunguje správně, zkontrolujte následující body dříve, než budete kontaktovat servisní oddělení. • Zkontrolujte, zda jste správně vložili baterie. • Zkontrolujte, zda jste vybrali správné jednotky hmotnosti. • Zkontrolujte, zda váha stojí volně na pevném a rovném podkladě. Nesmí se opírat o stěnu nebo o jiné předměty. • Opakujte vážení a pamatujte.

## 7 Čištění a péče

Nikdy nepoužívejte ostré čisticí prostředky ani alkohol. Do přístroje nesmí vniknout voda. Přístroj znovu použijte teprve tehdy, když je zcela suchý. Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření, chrňte jej před znečištěním a vlhkostí.

## 8 Technické údaje

|                     |                                                                        |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Název a model       | : <b>ecomed</b> Váhy koupelna <b>PS-72E</b>                            |
| Zdroj napětí        | : 3 V = , 1 x 3 V lithiové baterie knoflíkového akumulátoru typ CR2032 |
| Rozsah měření       | : až 150 kg nebo 330 lb                                                |
| Dělení              | : 100 g nebo 0,2 lb                                                    |
| Automatické vypnutí | : po cca 10 vteřinách                                                  |
| Rozměry (d x š x v) | : cca 30 x 30 x 2 cm                                                   |
| Hmotnost            | : cca 1,5 kg                                                           |
| Číslo výrobku       | : 23510 Čárkový kód : 40 15588 23510 8                                 |



**V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.**

Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## 9 Záruční podmínky a podmínky oprav

Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **ecomed** se poskytuje záruka dva roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
  - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
  - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
  - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
  - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

**ecomed®** je značkou společnosti  **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19 • 41468 NEUSS • NĚMECKO  
E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de) • Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



- 3 a "0.0 kg" felirat lesz rövid ideig látható.
3. Megtörténik a súlymérés, az eredmény kétszer felvillan, majd folyamatosan láthatóvá válik a kijelzőn.
4. Lépjen le a mérlegről. A kijelző a "0.0 kg" feliratra vált. A mérleg automatikusan kikapcsol, ha kb. 10 mp-ig nem kap semmilyen további utasítást.

## 6 Hibaüzenetek

**ERR** = A mérleg túlterhelt. **LO** = Az elem gyenge és ki kell cserélni. Ha nem megfelelően működik a személyi mérleg, akkor ellenőrizze az alábbiakat mielőtt a szervizhez fordulna:

- Ellenőrizze, hogy helyesen vannak-e behelyezve az elemek.
- Ellenőrizze, hogy a megfelelő súlymértéket állította-e be.
- Ellenőrizze, hogy a mérleg szabadon, szilárd és egyenes talajon áll-e.
- Nem érhet hozzá a falhoz vagy egyéb tárgyakhoz.
- Ismételje meg a mérést.

## 7 Tisztítás és ápolás

Soha ne használjon agresszív tisztítószerket vagy erős keféket. Csak puha, enyhén benedvesített kendővel tisztítsa az üvegmérleget. Semmiképp ne használjon erős tisztítószerket vagy alkoholt. A készülékbe nem kerülhet víz. A készüléket csak akkor használja újból, ha már teljesen megszáradt.

## 8 Műszaki adatok

|                    |                                                     |
|--------------------|-----------------------------------------------------|
| Név és modell      | : ecomed PS-72E Fürdőszoba mérlegek                 |
| Feszültségellátás  | : 3 V = , 1 x 3 V-os, CR2032-típusú lítium gombelem |
| Mérési tartomány   | : 150 kg-ig vagy 330 lb                             |
| Osztás             | : 100 g vagy 0,2 lb                                 |
| Autom. kikapcsolás | : kb. 10 másodperc után.                            |
| Méret (H x Sz x M) | : kb. 30 x 30 x 2 cm                                |
| Súly               | : kb. 1,5 kg                                        |
| Cikkszám           | : 23510                                             |
| EAN-szám           | : 40 15588 23510 8                                  |



**A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.**

A használati utasítás aktuális változata a [www.medisana.com](http://www.medisana.com) internetoldalon található.

## 9 Garancia- és javítási feltételek

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **ecomed** termékekre a vásárlás napjától számítva ket év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
  - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
  - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
  - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
  - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

**ecomed®** a  **MEDISANA AG** márkája  
 Jagenbergstraße 19 • 41468 NEUSS • NÉMETORSZÁG  
 E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de) • Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



się na chwilę informacja „**0.0 kg**”.

3. Nastąpi pomiar wagi, której wartość będzie migać dwukrotnie, a na koniec zostanie wyświetlona w sposób ciągły.
4. Zejdź z wagi. Na wyświetlaczu pojawi się ponownie informacja „**0.0 kg**”. Waga wyłącza się automatycznie po ok. 10 s.

## 6 Komunikaty awaryjne

**ERR** = Waga jest przeciążona. **LO** = Bateria jest wyczerpana i należy ją wymienić.

Jeżeli waga osobowa nie będzie działała prawidłowo, wykonaj poniższe czynności przed powiadomieniem punktu serwisowego. • Sprawdź, czy bateria jest prawidłowo włożona. • Sprawdź, czy wybrałeś właściwą jednostkę masy. • Sprawdź, czy waga stoi swobodnie na twardym i równym podłożu. Nie może ona dotykać ściany ani innych przedmiotów. • Powtórz ważenie.

## 7 Czyszczenie i pielęgnacja

Nie używaj agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek. Wagę należy czyścić tylko miękką, lekko nawilżoną szmatką. Nie używaj do czyszczenia agresywnych środków czyszczących ani alkoholu. Chroń urządzenie przed wnikinięciem wody. Używaj urządzenia dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.

## 8 Dane techniczne

|                              |                                                                     |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Nazwa i model                | : <b>ecomед</b> Wagi osobowa <b>PS-72E</b>                          |
| Zasilanie napięciem          | : 3 V = , 1 x baterie 3 V płaskie okrągłe baterie litowe typ CR2032 |
| Zakres pomiarowy             | : do 150 kg lub 330 lb                                              |
| Skala                        | : 100 g lub 0,2 lb                                                  |
| Automatyczne wyłączenie      | : po ok. 10 sek.                                                    |
| Wymiary (dł. x szer. x wys.) | : ok. 30 x 30 x 2 cm                                                |
| Ciężar                       | : ok. 1,5 kg                                                        |
| Nr artykułu                  | : 23510                                                             |
| Nr EAN                       | : 40 15588 23510 8                                                  |



**W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.**

Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## 9 Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **ecomед** udzielana jest dwa letnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
  - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
  - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
  - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
  - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

**ecomед®** jest marką firmy  **MEDISANA AG**  
Jagenbergstraße 19 • 41468 NEUSS • NIEMCY  
E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de) • Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



## ÖNEML UYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

### 1 Güvenlik bilgileri !

- Tartıyı asla düz olmayan bir zemin üstüne koymayınız. Hiçbir zaman tartının sadece bir köşesi üstüne çıkmayınız. Tartılırken sadece bir tarafı ya da kenarı üstüne çıkmayınız.
- Tartıya asla ayaklarınız ıslakken çıkmayınız. Tartıya asla çoraplarınızla çıkmayınız.
- Tartı yalnızca evde kullanım için tasarlanmıştır. Hastane ya da benzeri başka bir tıbbi kuruluşlarda umumî kullanım için tasarlanmamıştır.
- Tartının ölçü sahası 150 kg (330 lb). Tartıya aşırı yük bindirmeyiniz.
- Tartıyı dikkatli kullanınız. Tartının darbe almasını ve sarsılmasını önleyiniz. Düşürmeyiniz. Suyu tartıdan uzak tutunuz.
- Arıza durumunda cihazı kendiniz tamir etmeye çalışmayınız, bunun sonucunda her türlü garanti kaybedilir. Onarımları yalnızca yetkili servislerle yaptırınız..
- Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız eğer, pili çıkartınız.
- DİKKAT!** Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz. Boğulma tehlikesi vardır! Çocukların bu cihazla oynaması yasaktır.
- Pilleri çocuklardan uzak tutunuz! Pillerin içini açmayınız! Pilleri şarj etmeyiniz! Kısa devre yapmayınız! Ateşe atmayınız!

### 2 Teslimat kapsamı

- 1 Banyo ölçekler • 1 Lityum düğme pil 3 V Tip CR2032 • 1 Kullanma talimatı

### 3 Pilin takılması /değiştirilmesi

Tartıyı çalıştırmak için cihazın alt tarafında bulunan pil yuvasındaki ❶ yalıtım şeritleri çıkartılmalıdır. Ekranda ❸ pil değiştirme sembolü “LO” görüldüğünde veya cihazın üzerine basıldığında ekranda hiçbir şey görünmediğinde, pili değiştiriniz. Bunu yaparken kutuplara dikkat ediniz (pil yuvasında işaretlenmiş olduğu gibi, artı kutup kapağa doğru).

#### Ayrıştırma ile ilgili bilgi



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz. Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür. Cihazı atığa ayırmadan önce pilleri çıkartınız. Kullanılmış pilleri ev çöpüne atmayınız, yalnızca özel çöpe veya mağazalarda bulunan pil toplama kutularına atınız.



Cd Hg Pb

Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzerinde şu işaretler vardır:  
Cd = pilkursun kadmiyum ihtiva  
Hg = pil crva ihtiva eder  
Pb = pilkursun hirva eder

### 4 Ağırlık birimini değiştirme

Ağırlığınızı kilogram (kg) veya pound (lb) olarak okuyabilirsiniz. İstenen ağırlık birimi görünene kadar düğmeye ❷ basınız.

### 5 Sadece tartılma / “Step-on” işlevi

- Tartının sert ve düz bir zemin üzerinde olmasına dikkat edin. Sadece tartılmak istiyorsanız ve tartıyı daha önce hareket ettirdiyse, önce yeniden başlama konumuna getirmelisiniz. Bunun için kısaca ayağınızla tartı yüzeyinin ortasına basın. Ekranda “0.0 kg” görünür. **Tartı kapandı ise, “Step-on” işlevi için hazır demektir.**

Tartı daha önce hareket ettirilmediğinde bu adıma gerek yoktur.

- Tartının üzerine çıkın ve hareket etmeden durun. Cihaz otomatik olarak açılır ve ekranda ❸ kısaca

"0.0 kg" görünür.

3. Ağırlığınız ölçülür, iki defa yanıp söner ve daha sonra da değer devamlı olarak gösterilir.
4. Baskülden ininiz. Gösterge değişir ve "0.0 kg" görünür. Başka bir kumanda düğmesine basılmadığında, terazi yaklaşık 10 saniye sonra otomatik olarak kapanır.

## 6 Hata mesajlar

**ERR** = Tartı aşırı yüklendi. **LO** = Pil zayıf ve değiştirilmelidir.

Tartınız artık istediğiniz gibi çalışmıyorsa, yetkili servise başvurmadan önce aşağıdaki noktaları kontrol ediniz:

- Pilin doğru yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin.
- Doğru ağırlık birimini seçip seçmediğinizi kontrol edin.
- Tartının serbest olarak sabit ve düz bir zeminde bulunup bulunmadığını kontrol edin.
- Duvaya veya başka bir nesneye temas etmemelidir.
- Tekrar tartılır.

## 7 Temizlik ve bakım

Kesinlikle agresif deterjanlar ve sert fırçalar kullanmayın. Cam tartıyı sadece yumuşak, hafif nemli bir bezle temizleyin. Kesinlikle etkisi yüksek deterjan veya alkol kullanmayın. Cihazın içine su kaçmamalıdır. Cihazı tamamen kurumadan kullanmayınız.

## 8 Teknik veriler

|                       |                                                     |
|-----------------------|-----------------------------------------------------|
| Adı ve modeli         | : ecomed Banyo ölçekler <b>PS-72E</b>               |
| Akım beslemesi        | : 3 V = , 1 x 3 V pil Lityum düğme pil model CR2032 |
| Ölçme aralığı         | : 150 kg'a kadar veya 330 lb                        |
| Taksim                | : 100 g veya 0,2 lb                                 |
| Otomatik kapanma      | : yakl. 10 saniye sonra.                            |
| Boyutları (U x G x Y) | : yakl. 30 x 30 x 2 cm                              |
| Ağırlık               | : yakl. 1,5 kg                                      |
| Ürün numarası         | : 23510                                             |
| EAN numarası          | : 40 15588 23510 8                                  |



**Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.**

Bu kullanım kılavuzunun güncel versiyonu için, bkz. [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## 9 Garanti ve tamirat Koşulları

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **ecomед** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere iki yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilir.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
  - a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
  - b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılabilir zararlar.
  - c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
  - d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

 **ecomед®** bir MEDISANA AG (A.Ş.) markasıdır  
Jagenbergstraße 19 • 41468 NEUSS • ALMANYA  
E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de) • İnternet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.



afișat scurt "**0.0 kg**".

- Greutatea dumneavoastră este măsurată, se aprinde intermitent de trei ori și se afișează apoi clar.
- Coborâți de pe cântar. Cântarul se oprește automat după aprox. 10 secunde.

## 6 Mesaje de eroare

**ERR** = Cântarul este supraîncărcat. **LO** = Bateria este slabă și trebuie înlocuită.

În cazul în care cântarul dumneavoastră de persoane nu funcționează corespunzător, verificați următoarele, înainte să luați legătura cu centrul de service:

- Verificați dacă ați introdus corect bateria.
- Verificați dacă ați selectat unitatea de greutate corectă.
- Verificați dacă, cântarul se află liber, pe o suprafață fixă și plană. Nu are voie să se sprijine de un perete sau de alt obiect.
- Repetați cântărirea.

## 7 Curățarea și îngrijirea

Nu utilizați niciodată detergenți agresivi sau perii tari. Curățați cântarul de sticlă numai cu o cârpă moale și ușor umezită. Nu utilizați în niciun caz mijloace de curățare agresive sau alcool. În aparat nu are voie să pătrundă apă. Folosiți aparatul numai când este complet uscat.

## 8 Date tehnice

|                         |                                                                 |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Nume și model           | : <b>ecomед</b> Cântare personale <b>PS-72E</b>                 |
| Alimentarea cu tensiune | : 3 V = , 1 x baterie de 3 V Baterie-buton cu litium tip CR2032 |
| Domeniu de măsurare     | : până la 150 kg sau 330 lb                                     |
| Diviziune               | : 100 g sau 0.2 lb                                              |
| Deconectare automată    | : după aprox. 10 sek.                                           |
| Dimensiuni              | : ca. 30 x 30 x 2 cm                                            |
| Masa                    | : ca. 1,5 kg                                                    |
| Nr. articol.            | : 23510 Număr EAN : 40 15588 23510 8                            |



**În cadrul procesului de îmbunătățire permanentă a produselor,  
ne rezervăm dreptul modificărilor tehnice și de formă.**

Redactarea actuală respectivă a acestor instrucțiuni de utilizare să găsește la [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## 9 Garanția/condițiile de reparație

Pentru cazurile de garanție, vă rugăm să vă adresați reprezentantului comercial zonal de specialitate sau direct la centrul de service. Dacă trebuie să trimiteți aparatul la producător, vă rugăm să indicați defectul și să atașați o copie a chitanței de achiziție. Se aplică următoarele condiții de garanție:

- Pentru produsele **ecomед** se acordă o garanție de doi ani de la data cumpărării. În cazurile de garanție, data cumpărării este dovedită prin chitanța de achiziție sau prin factură.
- Deficiențele ca urmare a defectelor de material sau de fabricație sunt remediate gratuit în perioada de garanție.
- Un caz de garanție nu are ca efect prelungirea duratei de garanție, nici pentru aparat, nici pentru componentele schimbate.
- Sunt excluse de la garanție:
  - Toate deteriorările apărute ca urmare a tratamentului incorect, de exemplu nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
  - Deteriorările provocate de reparații sau intervenții ale cumpărătorului sau ale unor terțe persoane neautorizate.
  - Deteriorările de la transport, apărute pe drum între producător și consumator sau la expedierea către centrul de service.
  - Accesorii care sunt supuse uzurii normale (de exemplu, baterii).
- Responsabilitatea pentru prejudiciile ulterioare directe sau indirecte, provocate de aparat, este exclusă și în cazul în care prejudiciul la aparat este recunoscut ca fiind un caz de garanție.

**ecomед®** este o marcă  a MEDISANA AG  
Jagenbergstraße 19 • 41468 NEUSS • GERMANIA  
E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de) • Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

Găsiți adresa centrului de service  
pe foaia anexă separată.



## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

### 1 Указания по безопасности !

- Никогда не ставьте весы на неровную поверхность. Никогда не вставайте только на угол весов. Не вставайте только на одну сторону весов либо на их край.
- Никогда не вставайте на весы мокрыми ногами. Никогда не вставайте на весы в надетых носках.
- Весы предназначены для домашнего пользования. Они не предназначены для профессионального применения в больницах и прочих медицинских учреждениях.
- Максимальный допустимый вес для данных весов – 150 кг, 330 фунтов. Не перегружайте весы.
- Бережно обращайтесь с весами. Оберегайте их от ударов и сотрясений. Не роняйте весы. Предохраняйте весы от попадания на них воды.
- В случае поломки прибора не ремонтируйте его самостоятельно, т. к. при этом гарантия будет полностью аннулирована. Ремонт должен проводиться только имеющими на это соответствующую лицензию станциями техобслуживания.
- Если Вы намереваетесь на продолжительное время прекратить использование прибора, удалите из него элементы питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья! Не позволяйте детям играть с устройством.
- Не допускать попадания батареек в руки детей! Батарейки не разбирать! Не заряжать батареек заново! Не закорачивать! Не бросать в огонь!

### 2 Комплектация

- 1 весы бытовые • 1 литиевая батарейка на 3 В типа CR2032 • 1 инструкция по применению

### 3 Элемент питания установка/замена

Прежде, чем начать пользоваться весами, Вы должны удалить изолирующую полосу из отсека для батарейки **1** на нижней стороне прибора. Замените батарейку, если на дисплее **3** появляется пиктограмма замены батарейки "LO" или если на дисплее ничего не появляется после того, как Вы встали на прибор. Следите за правильностью расположения полюсов (указано в отсеке для батарейки; положительный полюс обращен к крышке).

#### Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли!



Эти обозначения ставятся на батарейках, содержащих вредные материалы:  
Cd = содержится кадмий  
Hg = содержится ртуть  
Pb = содержится свинец

### 4 Изменение единицы веса

Вы можете измерять вес в килограммах (kg) или фунтах (lb). Нажимайте кнопку **2**, пока не появится нужная единица измерения.

### 5 Взвешивать / функция «Step-on»

1. Следите за тем, чтобы весы стояли на ровной и прочной поверхности. Если Вы хотите только измерить вес, но непосредственно перед этим перемещали весы, то сначала необходимо их инициализировать. Для этого коротко нажимите ногой на центр поверхности весов. На дисплее появляется сообщение **"0.0 kg"**. После отключения весов они готовы к функции **"Step-on"**. Если Вы предварительно не перемещали весы, то эта процедура не требуется.

- Встаньте на весы и оставайтесь спокойно стоять. Прибор включается автоматически, и на дисплее **3** на короткое время появляется сообщение **"0.0 kg"**.
- Значение Вашего веса измеряется, мигает два раза, а затем остается неподвижным на дисплее.
- Сойдите с весов. Индикация сменяется на **"0.0 kg"**. Весы автоматически выключаются приблизительно через 10 секунд.

## 6 Сообщения об ошибках

**ERR** = Весы перегружены. **LO** = Батарейки разряжены и должны быть заменены.

Если весы не функционируют должным образом, то прежде, чем обратиться в сервисный центр, проверьте следующее:

- Проверьте, правильно ли вложена батарейка.
- Проверьте, выбрана ли правильная единица измерения веса.
- Проверьте, стоят ли весы свободно на твердом, ровном покрытии. Они не должны соприкасаться со стеной или иным предметом.
- Повторите взвешивание.

## 7 Очистка и уход

Не пользуйтесь агрессивными чистящими средствами и грубыми щетками. Очищайте весы только мягкой, слегка влажной тряпкой. Не используйте острые предметы или спирт. Вода не должна попадать внутрь. Не погружайте прибор в воду. Используйте прибор, только когда он полностью сухой.

## 8 Технические характеристики

|                     |                                                                         |           |                    |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------|
| Название и модель   | : <b>ecomед</b> Весы бытовые <b>PS-72E</b>                              |           |                    |
| Электропитание      | : 3 В=, 1 батарейки по 3 В плоский литиевый элемент питания типа CR2032 |           |                    |
| Диапазон измерения  | : - 150 кг или 330 фунтов                                               |           |                    |
| Шаг                 | : 100 г или 0,2 фунта                                                   |           |                    |
| Автомат. отключение | : прикл. через 10 секунд                                                |           |                    |
| Размеры (Д x Ш x В) | : прикл. 30 x 30 x 2 см                                                 |           |                    |
| Вес                 | : прикл. 1,5 кг                                                         |           |                    |
| № арт.              | : 23510                                                                 | EAN-номер | : 40 15588 23510 8 |



**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

## 9 Условия гарантии.

- Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.  
Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
- Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
- Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
- Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
  - наличие механических повреждений
  - наличие следов постороннего вмешательства
  - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
  - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
  - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
  - следы внесения изменений в конструкцию прибора
- Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

**Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA**

**117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1**

**Тел.: (495) 729 -47 - 96**

## Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия **ecomед** составляет два года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

### **ecomед**

является маркой компании  MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19

41468 NEUSS

ГЕРМАНИЯ

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)

Интернет: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)

## Гарантийная карта

Модель.....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Гарантийный срок.....

Печать продавца

Подпись покупателя.....

### Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **ecomед** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр **ecomед**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя деталей. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

**ecomed®**

ist eine Marke der  MEDISANA AG  
Jagenbergstraße 19  
41468 NEUSS  
DEUTSCHLAND

E-Mail: [info@medisana.de](mailto:info@medisana.de)  
Internet: [www.medisana.de](http://www.medisana.de)